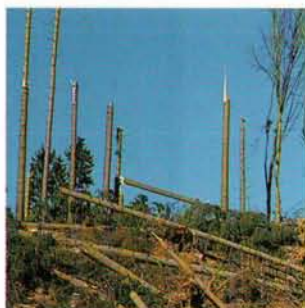


2

## Stater Chronik

- Dr Guy Mandres als neuer Luxemburger Stadtrat vereidigt
- Centre Hospitalier: Verwaltungsdirektor Ernest Osch trat in den Ruhestand
- Stichdatum 28. Mai: Freie Fahrt für hauptstädtische Linienbusse
- Park & Ride nun auch in Gasperich
- Pierre Bertogne †
- Sosthène Weis à la Villa Vauban
- Direktionswechsel im Musikkonservatorium
- Kindertagesstätte Pinocchio
- Liebes, altes Hollerich



6

## Der Wind hat sich gedreht im Lande ...

Die Stürme von Januar und Februar haben ein Fünftel des hauptstädtischen Bambäsch zerstört. Eine Reportage von René Clesse.

10

## Sites et Monuments: Denkmalschutz in Luxemburg

„Ons Stad“ hat sich mit Georges Calteux, dem Direktor des Service des Sites et Monuments nationaux, über Sinn und Zweck des Luxemburger Denkmalschutzgesetzes unterhalten und ihm einige Fragen über die konkrete Praxis der Klassierung von schützenswerter Bausubstanz gestellt.

16

## Déi kleng Strooss

Eng Geschicht op Lëtzebueresch vum Josy Braun.



I-XII

## pages intercalées Di giel Säiten

Informations sociales, administratives et d'intérêt général

- Dossier Italie
- L'ASTI se présente
- Médecins sans Frontières
- Info-Jeunes
- SOS-Seniors
- Info-Drogues
- Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions

17

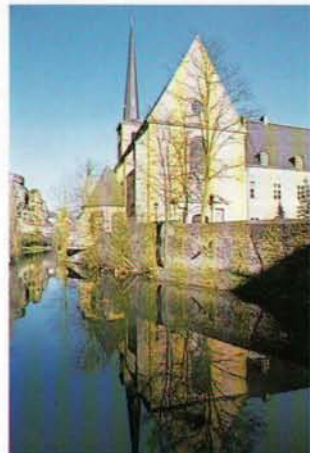
## Nouvelles d'antan

Une chronique nostalgique de Guy May

18

## „Planung erfordert Erkenntnis, die über den augenblicklichen Stand der Dinge hinausgeht“

Eine Stellungnahme des jungen Architektenteams Hermann & Valentiny.



20

## Eile tut not!

Der historische Baubestand der Stadt Luxemburg verschwindet zusehends, und mit der Bausubstanz geht auch städtische Lebensqualität verloren. Eine Dokumentation von Antoinette Lorang.



24

## Schade um das Haus Wirtgen!

Ein Abreißkalender von Batty Weber aus dem Jahre 1925.

25

## „Le futur a un cœur antique“

Conserver notre patrimoine architectural, voilà la devise qui s'est enracinée dans l'esprit du citoyen des années 80. Une analyse de Fernand Bintner.

28

## Batty auf der Sanisette

In Jacques Dreschers Satire gerät die Familie Zimmer-Kummer diesmal in Konflikt mit den neuesten hygienisch-sanitären Maßnahmen der Stadtverwaltung.

30

## Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

31

## Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff

32

## Réflexions sur la création théâtrale

par Ben Fayot



## Ons Stad Nr 33 - mai 1990

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Conception générale: Henri Beck  
 Coordination: René Clesse  
 Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Guy Hoffmann, Wolfgang Osterheld, Photothèque de la Ville de Luxembourg (François Bury, Raymond Faber, Jean-Pierre Fiedler, Edouard Kutter).  
 Dessins: Moritz Ney, Pit Weyer, Andreas Wagner  
 Layout: Dieter Wagner  
 Photocomposition:  
 Imprimerie Joseph Belfort, Luxembourg  
 Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

Tirage: 40.000 exemplaires  
 Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg